

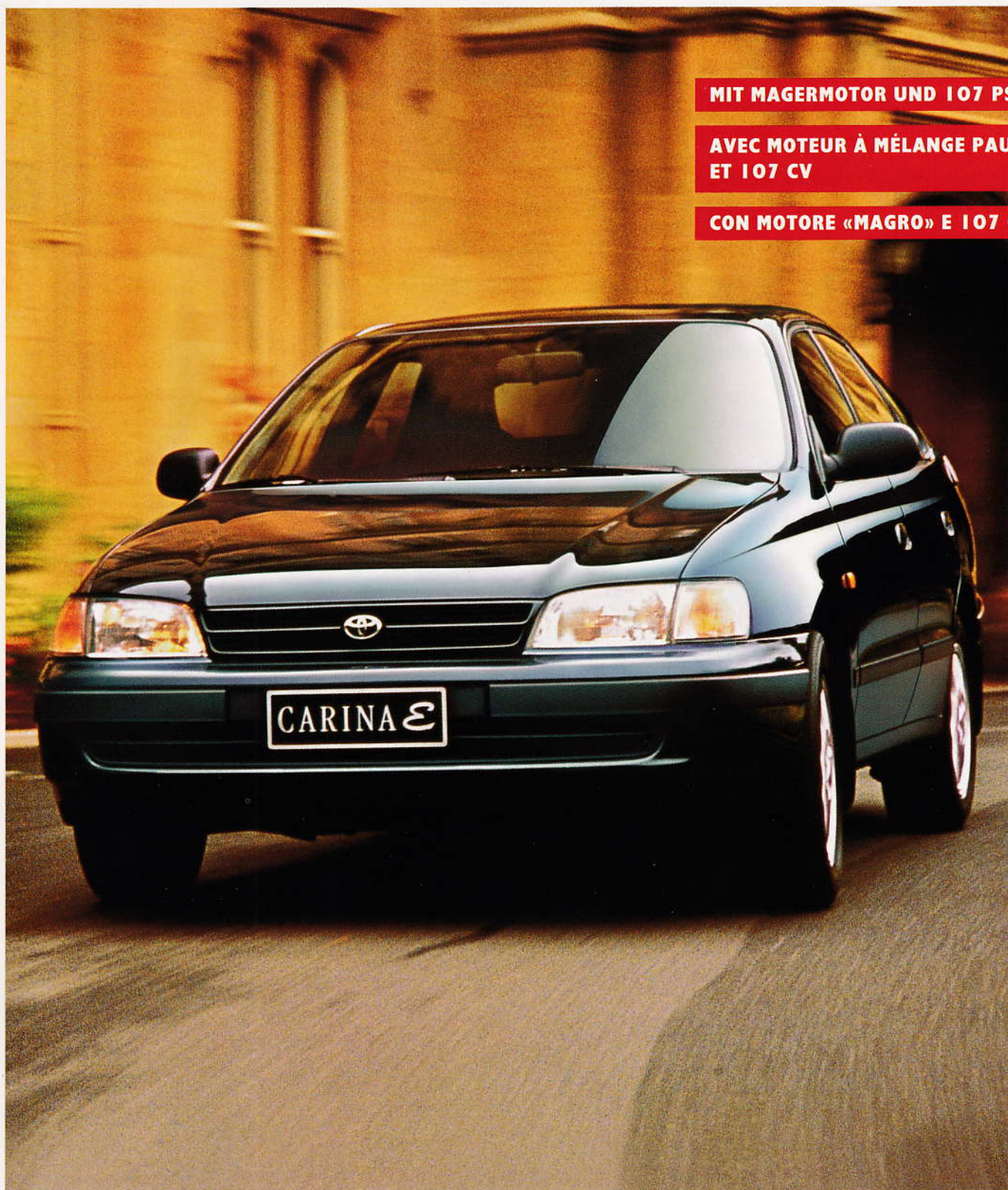
SEDAN · LIFTBACK · SPORTSWAGON XLi

# CARINA E

MIT MAGERMOTOR UND 107 PS

AVEC MOTEUR À MÉLANGE PAUVRE  
ET 107 CV

CON MOTORE «MAGRO» E 107 CV



 **TOYOTA**

### **TECHNISCHES MEISTERWERK: MAGERMOTOR MIT MINIMALEM VERBRAUCH UND MAXIMALER LEISTUNG.**

Die hochentwickelte Toyota-Motorentechnologie führte zu einer neuen Glanzleistung: Der von Grund auf neu konzipierte Magermotor mit 16 Ventilen leistet, was andere Motoren mit mehr Hubraum nicht erreichen. Seine besondere Stärke liegt im unglaublich tiefen Treibstoffverbrauch, welcher aus einem neuentwickelten Brennstoff-Mischsystem resultiert. Dabei arbeitet der neue Carina-Motor, gegenüber einem herkömmlichen Motor, mit einem extrem mageren Benzin-Luft-Gemisch.

#### **ZUM VERGLEICH:**

Herkömmlicher Motor:

1 Teil Benzin auf 15 Teile Luft.

Carina Magermotor:

1 Teil Benzin auf über 20 Teile Luft.

#### **SATTE 107 PS LEISTUNG.**

Trotz seinem extrem geringen Verbrauch leistet der 16-Ventil-Motor 79 kW

(107 PS) bei 6000/min. und beschleunigt den Carina E in 11,4 Sekunden von 0 auf 100 km/h. Die Spitzengeschwindigkeit beträgt 190 km/h.

### **ÜBERDURCHSCHNITTLICH: RAUMANGEBOT, SICHERHEIT UND VERARBEITUNGSQUALITÄT.**

Dass der Carina E für Europa gebaut worden ist, sieht man ihm von aussen an und spürt es auch im üppig bemessenen Innenraum. Stark vergrösserte Abmessungen in Länge, Breite und Höhe führen zu einem neuen Raumgefühl, das in Verbindung mit der luxuriösen Ausstattung einen in dieser Klasse beeindruckenden Komfort ergibt. Grossen Wert legten Designer und Ingenieure auch auf die Sicherheit. Die Fahrgastzelle ist aus verformungssteifem, hochfestem Stahl gefertigt mit Seitenaufprallschutz in den Türen. A.B.S. und Airbag sind als Sonderausstattung erhältlich. Vollendet wird das Bild des Carina E durch die hohe Verarbeitungsqualität und das einzigartige Preis-/Leistungsverhältnis.

### **CHEF-D'OEUVRE TECHNIQUE: MOTEUR À MÉLANGE PAUVRE, CONSOMMATION MINI, PUISSANCE MAXI.**

Très élaborée, la technologie-moteurs de Toyota a permis une réelle performance: entièrement neuf, le moteur à mélange pauvre doté de ses 16 soupapes surpasse d'autres moteurs de plus forte cylindrée. Sa force principale réside dans une consommation de carburant incroyablement basse qui résulte d'un système de mélange du carburant de conception inédite. Ainsi, le nouveau moteur Carina fonctionne au moyen d'un mélange air/essence extrêmement pauvre par rapport à un moteur classique.

#### **EN COMPARAISON:**

Moteur classique:

1 partie d'essence  
pour 15 parties d'air.

Moteur Carina à mélange pauvre:

1 partie d'essence  
pour plus de 20 parties d'air.

### **FÜR UNSERE UMWELT.**

Dank modernster Technik gelang es den Toyota-Konstrukteuren, einen neuartigen Verbrennungsmotor zu entwickeln, der neben maximaler Leistung mit minimalen Verbrauchswerten aufwartet. Als Beweis dazu die konkurrenzlosen Verbrauchswerte des neuen 1.6-Liter-Magermotors:

<b>Stadt</b>	<b>7,7 Liter/100 km</b>
<b>Überland</b>	<b>5,5 Liter/100 km</b>
<b>Gemischte Fahrt</b>	<b>6,7 Liter/100 km</b>

(Messmethode FAV-1)

### **POUR NOTRE ENVIRONNEMENT.**

Grâce à la technique la plus moderne, les constructeurs Toyota ont réussi à mettre au point un moteur à combustion inédit qui se caractérise, outre une puissance maximale, par des valeurs minimales de consommation.

Preuve en sont les valeurs de consommation sans concurrence du nouveau moteur 1,6 litre à mélange pauvre:

<b>ville</b>	<b>7,7 litres/100 km</b>
<b>route</b>	<b>5,5 litres/100 km</b>
<b>parcours mixte</b>	<b>6,7 litres/100 km</b>

(méthode de mesure OEV-1)

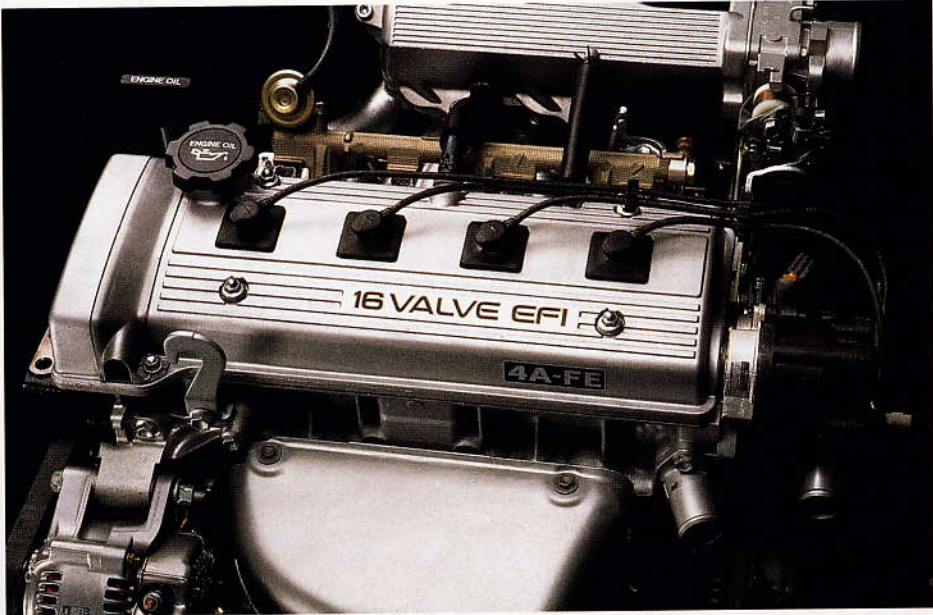
### **PER NOSTRO AMBIENTE.**

Sfruttando la tecnologia più moderna, i progettisti della Toyota hanno sviluppato un motore endotermico di nuovo genere, il quale, oltre a erogare una potenza elevata, ha consumi molto contenuti.

Lo dimostrano i valori dei consumi, assolutamente senza concorrenti, del nuovo motore «magro» di 1.6 litri:

<b>Traffico urbano</b>	<b>7,7 l/100 km</b>
<b>Traffico interurbano</b>	<b>5,5 l/100 km</b>
<b>Traffico misto</b>	<b>6,7 l/100 km</b>

(Metodo di misurazione OEA-1)



### **GÉNÉREUSE PUISSANCE DE 107 CH.**

Malgré sa consommation des plus raisonnables, ce moteur à 16 soupapes développe 79 kW (107 ch) à 6000 tr/mn. La Carina E accélère ainsi de 0 à 100 km/h en 11,4 secondes. Sa vitesse de pointe se situe à 190 km/h.

### **D'UN RARE NIVEAU: LA PLACE, LA SÉCURITÉ ET LA FINITION.**

On remarque immédiatement, de l'extérieur ou dans l'habitacle spacieux, que la Carina E a été conçue pour l'Europe. Des dimensions généreuses en longueur, en largeur et en hauteur confèrent un sentiment de volume qui, associé au luxueux équipement, se solde par un confort impressionnant dans cette classe. Stylistes et ingénieurs n'ont pas lésiné sur la sécurité. La cellule pour les passagers se compose d'acier résistant à la déformation et les portières sont dotées de protections latérales. A.B.S. et air bag peuvent être fournis en option. Et l'image de la Carina E n'est réellement achevée que lorsque l'on tient compte de la qualité de finition élevée et du rapport prix/prestations unique.

### **UN CAPOLAVORO DELLA TECNICA: MOTORE A MISCELA MAGRA CON CONSUMI MINIMI E POTENZA MASSIMA.**

La tecnica motoristica altamente sviluppata della Toyota ha permesso di realizzare un nuovo capolavoro: il motore a miscela magra con 16 valvole, di concezione interamente nuova, è in grado di fornire prestazioni superiori a quelle di motori di cilindrata maggiore. La sua qualità più evidente risiede nel suo consumo, che è incredibilmente contenuto grazie al nuovo sistema di miscelazione. Infatti, il nuovo motore della Carina utilizza una miscela aria/carburante estremamente povera, rispetto a quella consumata nei motori convenzionali.

#### **CONFRONTO:**

Motore convenzionale:

1 parte di benzina su 15 parti d'aria.

Motore «magro» Carina:

1 parte di benzina su più di  
20 parti d'aria.

**Der geniale 1.6-Liter-Magermotor leistet 107 PS bei minimalstem Verbrauch.**

**Génial, le moteur à mélange pauvre de 1,6 litre développe 107 ch pour une consommation minimale.**

**Il geniale motore «magro» di 1,6 litri eroga ben 107 CV pur avendo consumi ridottissimi.**

### **UNA POTENZA DI BRIOSI 107 CV.**

Malgrado i suoi consumi estremamente ridotti, il motore 16 valvole eroga ben 79 kW (107 CV) a 6000 giri ed è in grado di accelerare la Carina E in 11,4 secondi da 0 a 100 km/h, conferendole inoltre una velocità massima di 190 km/h.

### **SUPERIORI ALLA MEDIA: SPAZIOSITÀ, SICUREZZA E QUALITÀ DI LAVORAZIONE.**

Che la Carina E sia stata costruita per l'Europa è dimostrato dal suo aspetto esterno e lo si sente nel suo interno generosamente dimensionato.

L'aumento dei valori di lunghezza, larghezza e altezza conferiscono ai suoi occupanti una sensazione di spazio del tutto nuova, la quale, abbinata all'allestimento lussuoso, risulta in un confort di livello impressionante per questa categoria di vetture. I designer e i progettisti hanno attribuito anche una grande importanza alla sicurezza. L'abitacolo è in acciaio altamente resistente e indeformabile con protezioni antiurti laterali nelle portiere. A.B.S. e airbag sono disponibili in opzione. L'immagine della Carina E è completata dall'elevato livello di qualità della lavorazione e delle finiture, come pure dall'eccezionale rapporto prezzo/qualità.



**Ein eigenständiges sportliches Design prägt den Carina E Liftback XLi. 41 Prozent der Karosserie bestehen aus hochfestem Stahl, und 87 Prozent sind ausserdem verzinkt**

**und gegen Korrosion geschützt. Nicht umsonst gewährt Toyota 6 Jahre Garantie gegen Durchrostung.**

**La Carina E Liftback XLi se caractérise par ses lignes sportives originales. La carrosserie se compose à 41% d'acier à haute résistance et 87% en sont zingués**



Carina E Liftback XLi

et traités contre la corrosion. C'est ainsi que Toyota peut offrir 6 ans de garantie contre la perforation par corrosion.

Il design del tutto unico e individuale caratterizza la Carina E Liftback XLi. Il 41 per cento della carrozzeria è in acciaio ad alta resistenza; inoltre, l'87 per cento

è zincato e protetto dalla corrosione. Non per niente la Toyota concede una garanzia di 6 anni contro la ruggine perforante.



Die weichfließende Linienführung und minimale Zwischenräume bei der Karosserie, zum Beispiel zwischen den Türen, sorgen beim Carina E für eine hervor-

ragende Aerodynamik (cW-Wert 0,30) und senken die Windgeräusche auch bei hohen Geschwindigkeiten auf ein Minimum.

Des lignes fluides et des espaces minimaux entre les pièces de carrosserie, les portes par exemple, confèrent à la Carina E une aérodynamique exceptionnelle (Cx: 0,30)

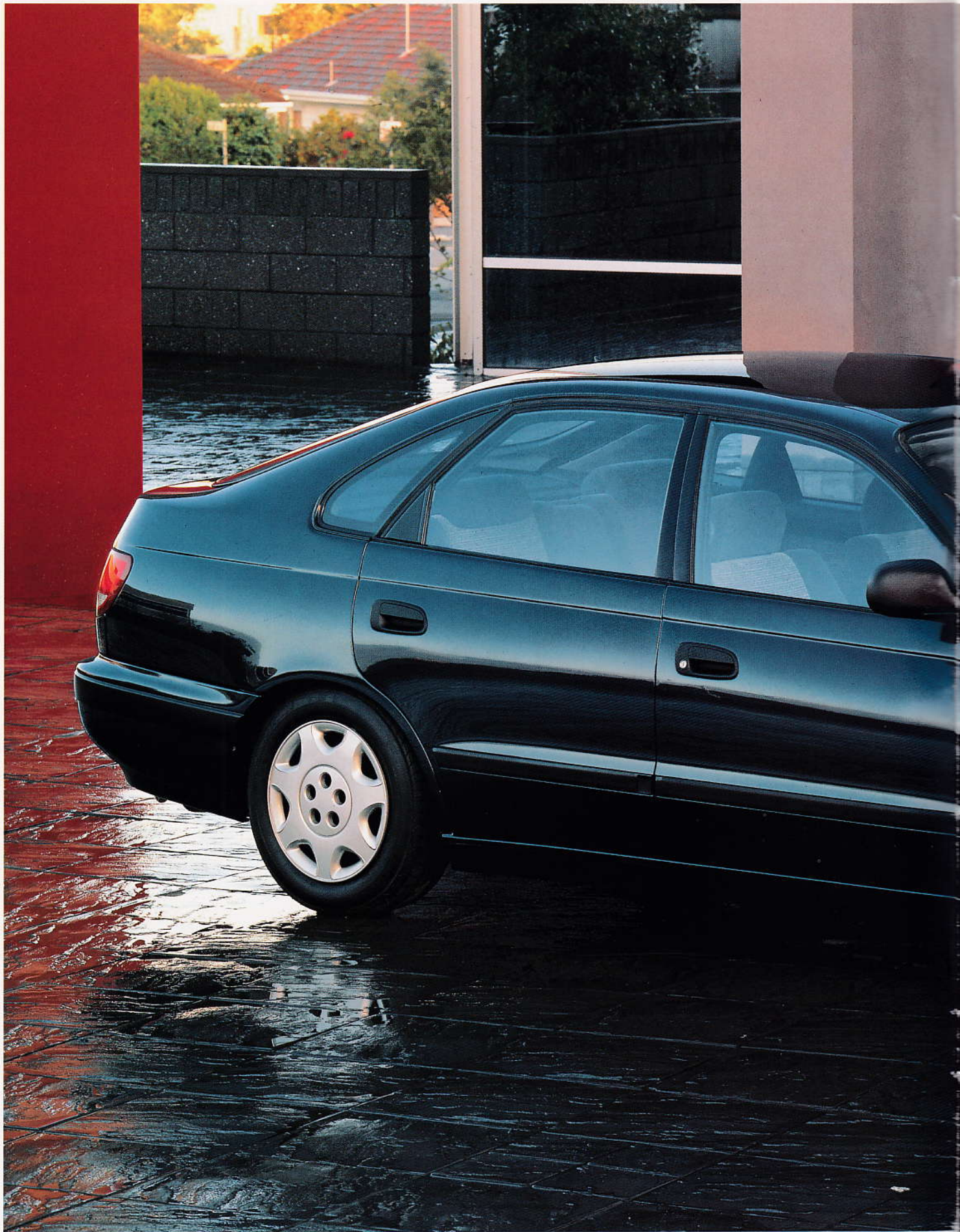


**Carina E Sedan XLi**

et réduisent au minimum les bruits aérodynamiques, même à haute vitesse.

Le morbide linee della carrozzeria, oltre che i raccordi ridotti al minimo fra i suoi singoli elementi, come per esempio fra una portiera e l'altra, conferiscono alla Carina

E un eccellente livello d'aerodinamicità ( $C_x = 0,30$ ), cosicché la rumorosità aerodinamica viene efficacemente ridotta al minimo.



**Aktive Sicherheit und hohen Fahrkomfort garantiert im neuen Carina E das Fahrwerk. Einzelradaufhängung und Querlenker rundum sowie Gasdruckstossdämpfer**

**bilden die konstruktive Grundlage. Zur serienmäßigen Ausstattung gehört auch die Servolenkung.**

**Le train roulant de la nouvelle Carina E garantit sécurité active et confort élevé. Il se compose de suspensions indépendantes et jambes transversales ainsi que d'amor-**



Carina E Liftback XLi

tisseurs à gaz sur les quatre roues. La servodirection fait également partie de l'équipement de série.

Il suo autotelaio garantisce alla nuova Carina E la sicurezza attiva e un alto livello di confort di marcia. Le sospensioni a ruote indipendenti con bracci trasversali

e ammortizzatori a gas anteriori e posteriori ne costituiscono la base. Anche il servosterzo fa parte dell'allestimento di serie.



Der neue Carina E Sportswagon XLi überzeugt mit einer überdurchschnittlichen Raumausnutzung und höchstem Komfort. Sein kraftvoller 1.6 l Mager-Mix-Motor mit 16

Ventilen und 107 PS ist äusserst durchzugsstark und lauf ruhig. Sein Benzinverbrauch von nur 6,7l/100 km (FAV-I, Mix) ist in dieser Klasse wegweisend.

La nouvelle Carina E Sportswagon XLi vous séduira par son imposant volume, au-dessus de la moyenne, et son extrême confort. Son moteur 1.6 l à mélange pauvre, doté de 16

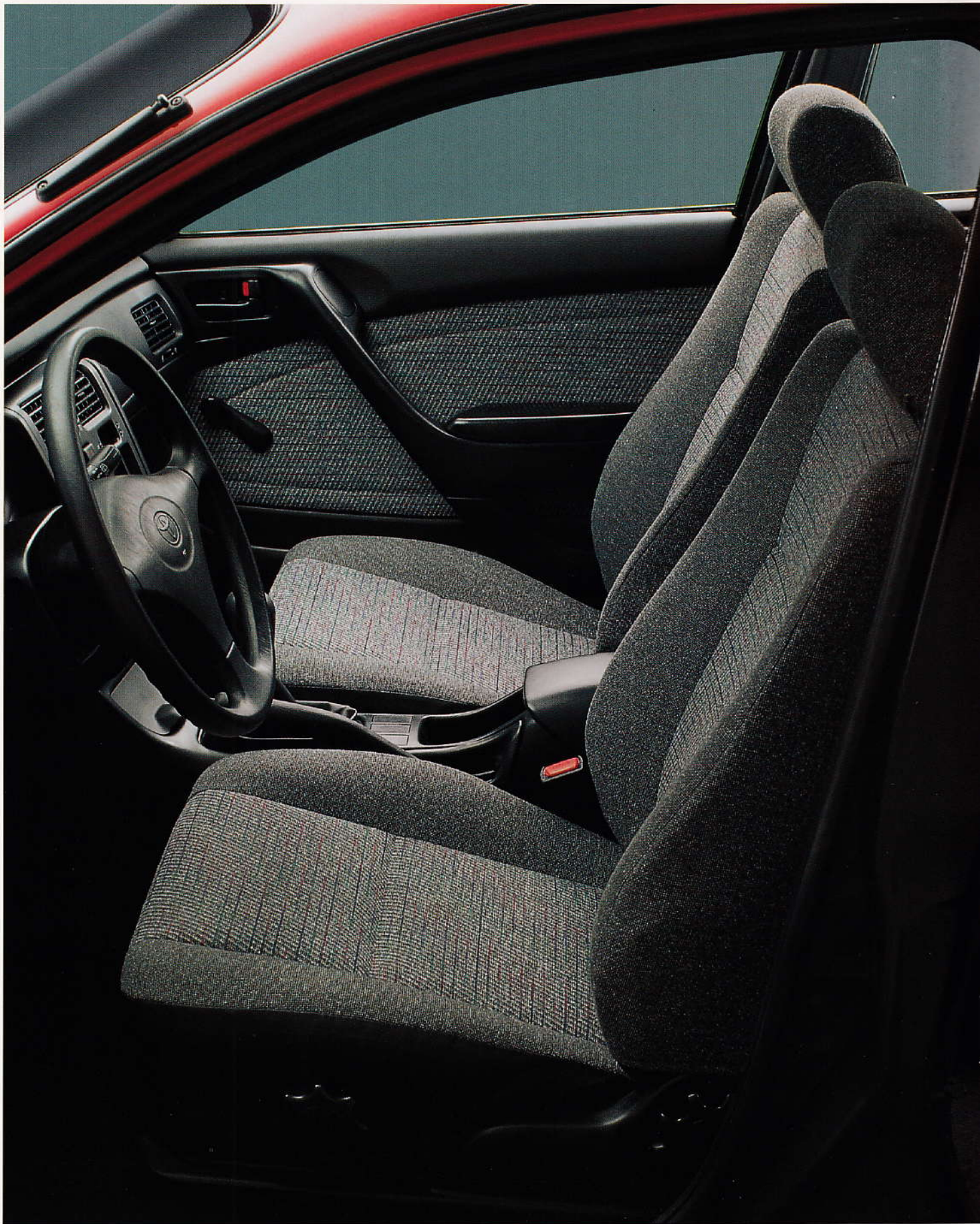


**Carina E Sportswagon XLi**

soupapes et développant 107 ch, se montre puissant et silencieux. Sa consommation d'essence de 6,7 l/100 km (OEV-1, mixte) est unique dans cette classe d'automobiles.

La Carina E Sportswagon XLi convince poiché offre una spaziosità interna superiore alla media e un confort di alto livello. Il suo brioso motore di 1.6l a miscela povera, con

16 valvole e di 107 CV è molto potente e silenzioso. La sua sobrietà (6,7 l/100 km, OEA-1, traffico misto) indica la via del futuro per questa categoria di autovetture.



Das Ziel der Toyota-Konstrukteure war klar vorgegeben: Die Raumverhältnisse mussten so beschaffen sein, um vorne Personen bis 1.95 m Größe und im Fond

bis 1.80 m Größe ein komfortables und entspanntes Reisen zu ermöglichen. Das Resultat: Der neue Carina E.

L'objectif imposé aux constructeurs Toyota était clair: ils devaient concevoir un habitacle permettant de voyager confortablement à des personnes d'une taille allant



jusqu'à 1,95 mètre à l'avant et jusqu'à 1,80 mètre à l'arrière.  
Le résultat: la nouvelle Carina E.

L'obiettivo dei progettisti della Toyota era: creare uno spazio interno sufficiente da permettere ai passeggeri alti al massimo di 1,95 m, seduti davanti, e a quelli

alti al massimo 1,80 m, seduti dietro, di viaggiare comodamente rilassati.  
Il risultato: la nuova Carina E.



**Auf Wunsch elektrisches Hebe-Schiebedach aus Glas.**

**En option: toit ouvrant électrique, coulissant et basculant, en verre.**

**Su richiesta: tettuccio trasparente sollevabile/apribile elettricamente.**



**Radio mit Sendersuchlauf, Kassettengerät und 4 Lautsprechern.**

**Radio avec recherche d'émetteurs, lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs.**

**Radio/lettore di cassette con ricerca automatica e 4 altoparlanti.**

### **KOMFORT FÜR GRENZENLOSE FAHRVERGNÜGEN.**

Die spezielle Bauart des Carina E erlaubt eine optimale Raumnutzung, was ihm zum grössten Innenraum seiner Klasse verhilft. Neben der serienmässigen Komplettausstattung sorgen grosszügige Platzverhältnisse für den Fahrer und viel Beinraum für die Fond-Passagiere für angenehmes, entspanntes Reisen.



**Höhenverstellbare Sicherheitsgurte.**

**Ceintures de sécurité réglables en hauteur.**

**Cinture di sicurezza regolabili in altezza.**



**Stockschaltung mit kurzen Schaltwegen.**

**Levier de vitesses à course réduite.**

**Leva del cambio sportiva con brevi innesti marce.**

### **CONFORT ABSOLU POUR UN PLAISIR INTÉGRAL.**

La construction spéciale de la Carina E permet une exploitation optimale du volume. Elle bénéficie ainsi du plus grand habitacle de sa classe. Outre l'équipement complet de série, la place imposante réservée au conducteur et aux jambes des passagers arrière garantit un voyage en tout agrément et en toute détente.



**3 fach höhenverstellbares Lenkrad.**

**Volant réglable en hauteur en 3 positions.**

**Volante regolabile su 3 altezze diverse.**



**Üppig bemessener Kofferraum mit einzeln abklappbaren Rücksitzen.**

**Coffre arrière généreux et sièges arrière rabattables séparément.**

**Bagagliaio di grande capienza con sedili posteriori sdoppiabili.**

### **CONFORT PER UN GODERE AL MASSIMO OGNI VIAGGIO.**

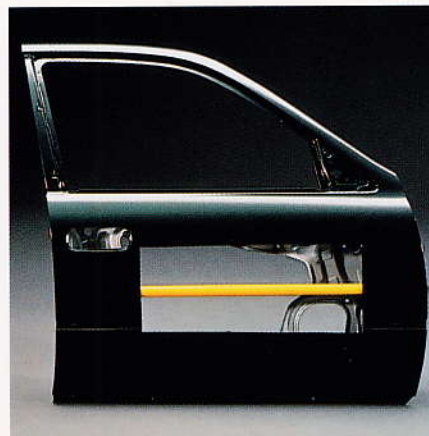
La speciale impostazione della Carina E permette uno sfruttamento ottimale dello spazio, per cui essa dispone della più grande capacità interna della sua categoria. Oltre all'allestimento già completo di serie, l'abbondanza di spazio disponibile per gli occupanti, in special modo per quelli dei sedili posteriori, rende piacevole e rilassante ogni viaggio.



**Karosserie aus wenigen Einzelteilen, hochfestem, verzinktem Stahl mit zusätzlichen Beschichtungen gegen Korrosion.**

**Carrosserie formée de peu de pièces, acier résistant et zingué et protection supplémentaire contre la corrosion.**

**Carrozzeria composta da pochi elementi, in acciaio altamente resistente, zincato, con rivestimenti anticorrosione supplementari.**



**Vordere und hintere Türen mit integriertem Seitenaufprallschutz.**

**Les portes avant et arrière sont pourvues de protections latérales antichocs pour la sécurité des passagers.**

**Le portiere anteriori e posteriori con protezione antiurti laterali incorporata per la sicurezza dei passeggeri.**



**Fahrgastzelle aus verformungssteifem, hochfestem Stahlblech mit Knautschzonen vorne und hinten.**

**La cellule des passagers, en acier à haute résistance contre les déformations, se double de zones déformables à l'avant et à l'arrière.**

**Abitacolo in lamiera d'acciaio altamente resistente e indeformabile, con zone d'assorbimento degli urti anteriori e posteriori.**



**Auf Wunsch: Elektronisches Antiblockiersystem (A.B.S.).**

**En option: système de freinage antiblocage électronique (A.B.S.).**

**Su richiesta: impianto antibloccaggio (A.B.S.) a comando elettronico.**

## SICHERHEIT SERIENMÄSSIG.

Der Carina ist ein überzeugender Beweis des Sicherheitsdenkens von Toyota: Servolenkung, Airbag (auf Wunsch), A.B.S. (auf Wunsch), ein Motor mit hohen Leistungsreserven und der Frontantrieb sorgen für die aktive Sicherheit. Passiv leisten der Seitenaufprallschutz und die Fahrgastzelle aus verformungssteifem, hochfestem Stahlblech mit Knautschzonen vorne und hinten einen lebenswichtigen Beitrag.

## SÉCURITÉ DE SÉRIE.

La Carina E confirme l'attention que Toyota voue à la sécurité: A.B.S. (en option), airbag (en option), direction assistée, moteur offrant de bonnes réserves de puissance et traction avant sont garantes de la sécurité active. Les protections latérales antichocs et la cellule des passagers, en tôle d'acier à haute résistance, avec zones de déformation à l'avant et à l'arrière, contribuent de manière vitale à la sécurité passive.

## LA SICUREZZA DI SERIE.

La Carina E è una dimostrazione convincente di come la Toyota affronti la questione della sicurezza: A.B.S. (su richiesta), airbag (su richiesta), servosterzo, motore con elevate riserve di potenza e la trazione anteriore provvedono alla sicurezza attiva. A quella passiva contribuiscono invece strutture di protezione antiurti nelle portiere e l'abitacolo in lamiera d'acciaio indeformabile ad alta resistenza, con zone d'assorbimento degli impatti anteriori e posteriori.



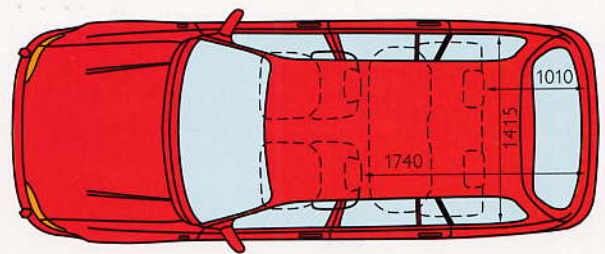
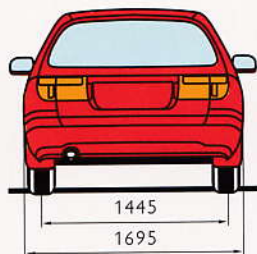
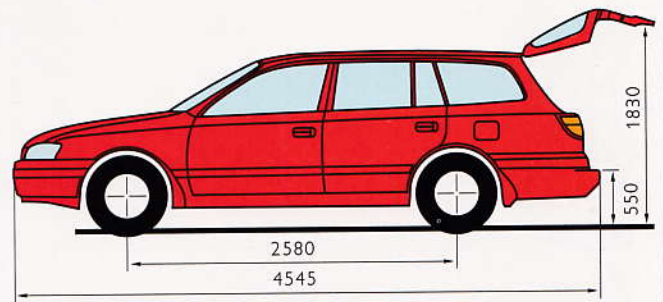
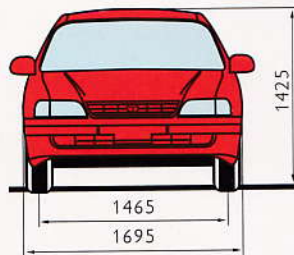
**Der neue Carina E Sportswagon XLi besticht durch ein Raumangebot, das in dieser Automobilkategorie seinesgleichen sucht: Seine extrem grosse Ladefläche ist**

**über 140 cm breit, über 80 cm hoch und bei abgeklappten Rücksitzen über 170 cm tief. Da bleiben keine Raumwünsche mehr offen.**

**La nouvelle Carina E Sportswagon XLi se caractérise par un espace unique dans cette classe de voitures: sa surface de charge, plane et de très grande surface,**



Sportswagon



est large de plus de 140 cm, haute de plus de 80 cm et longue de plus de 170 cm lorsque les sièges arrière sont rabattus.

La nuova Carina E Sportswagon XLi si evidenzia per la sua spaziosità, senza pari in questa categoria: il suo vano di carico ha un pianale piatto largo più di 140 cm, alto

più di 80 cm e, con il divano posteriore ribaltato, profondo più di 170 cm. In grado di soddisfare perciò qualsiasi esigenza.



**Funktionalität und Übersichtlichkeit prägen das sportlich ausgelegte Cockpit. Alle Bedienelemente sind bequem erreichbar und vom Fahrer leicht zu bedienen.**

**Fahrsitz und Lenkrad sind in der Höhe verstellbar und erlauben eine optimale Fahrerposition.**

**Le cockpit sportif garantit fonctionnalité et lisibilité. Tous les éléments de commande s'atteignent aisément et sont d'une utilisation simple. Siège du conducteur et**



volant sont réglables en hauteur pour une position de conduite parfaite.

Funzionalità e chiarezza: ecco le caratteristiche principali del posto di guida, dall'evidente impostazione sportiva. Tutti gli elementi di comando sono a portata di

mano e di facile manovra. Sedile di guida e volante sono regolabili in altezza e permettono quindi una posizione di guida veramente ottimale.

**CARINA 1.6 XLi  
4A-FE MAGERMOTOR  
(LEANBURN)**

Vorne quer eingebauter 4-Zylinder-Motor mit 4 Ventilen pro Zylinder mit obenliegenden Nockenwellen. Hubraum 1587 cm<sup>3</sup>. Leistung 79 kW (107 PS) bei 6000/min. Drehmoment 137 Nm bei 5200/min.

5fach gelagerte Kurbelwelle mit Massendreherschwingungsdämpfer und Verstärkungsrahmen aus Leichtmetallguss zur Versteifung des Kurbelgehäuse-Unterteils. Elektronisch gesteuertes Motormanagement mit Selbstdiagnose-Überwachungssystem mit selektiver Benzineinspritzung über Doppelstrahldüsen in doppelt geführten Einlasskanälen pro Zylinder. Abgasreduktionssystem durch Toyota-Magermisch-Sonde und geregelter 3-Weg-Katalysator. Luftfilter mit Resonanzkammer zur Reduktion des Geräuschpegels. Druckkühler mit Expansionsgefäß, Zentrifugalpumpe und Thermostat. Elektrolüfter. Flüssigkeitsgefüllte Motorsilentblöcke vermindern die Vibrationsübertragung vom Motor zum Chassis. LLC-Kühlflüssigkeit, Inhalt 5,4 Liter. Motorölinhalt 3,9 Liter. Oktanbedarf 95 ROZ. Kraftstofftankinhalt 60 Liter.

**Elektrische Anlage:** Batterie 12 V/60 Ah. Alternator 840 W. Anlasser 1,0 kW.

**Kupplung:** Einscheiben-Trockenkupplung mit Federmembrane, hydraulisch betätigt, selbstnachstellend.

**Getriebe:** 5-Gang, vollsynchronisiertes Getriebe mit Stockschtaltung. Untersetzungsverhältnis:  
1. Gang 3,545 : 1      4. Gang 0,885 : 1  
2. Gang 1,904 : 1      5. Gang 0,725 : 1  
3. Gang 1,233 : 1      R-Gang 3,250 : 1  
Kraftübertragung auf die Vorderräder, Antriebswelle mit Gleichlaufgelenken, Differential-Untersetzungsverhältnis 4,312 : 1.

**Radaufhängung:** Vorne: Einzelradaufhängung, Typ Mac Pherson, mit unterem L-förmigem Querlenker, Kurvenstabilisator und Teleskop-Gasdruck-Stoßdämpfer. In ihrer oberen Befestigung auf Flüssigkeitskissen gelagert. Hinten: Einzelradaufhängung, Typ Mac Pherson, parallel geführte Querlenker an Schubstrebe abgestützt, Gasdruck-Stoßdämpfer, Schraubenfedern und Querstabilisator.

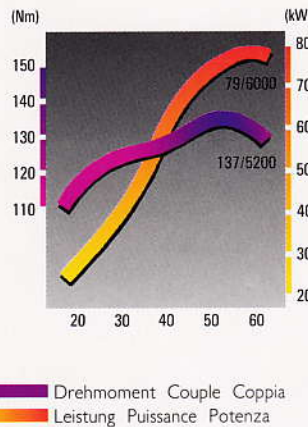
**Bremssystem:** 2-Kreis-Bremsanlage, diagonal getrennt, mit Servounterstützung, Druckreduzierventil für die hinteren Räder. Vorne: innenbelüftete Scheibenbremsen mit Verschleißindikator (akustisches Warnsignal bei minimalem Bremsbelag). Hinten: selbstnachstellende Trommelbremsen, Handbremse mechanisch auf die hinteren

Räder wirkend. Auf Wunsch Anti-Blockier-System (A.B.S.) erhältlich.

**Lenkung:** Zahnstangenlenkung mit Servounterstützung und stoßabsorbierender Sicherheits-Lenksäule. Übersetzungsverhältnis: 18,8 : 1. Lenkrad in der Höhe verstellbar. Lenkradumdrehung von Anschlag zu Anschlag : 3 1/4 Umdrehungen. Spurkreisdurchmesser: 11,2 m.

**Felgen und Reifen:** Stahlfelgen 5,5 J x 14". Reifen 175 HR 14.

Leistungsdiagramme 4A-FE  
Courbes de puissance 4A-FE  
Diagramma di potenza 4A-FE

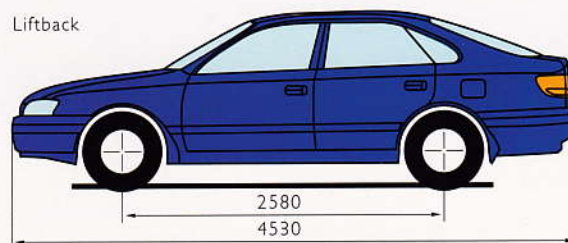


**Karosserie:** Die Karosserie besteht zu 87% aus hochfestem, verzinktem Stahl. Die Zahl der einzelnen Teile ist auf ein Minimum reduziert und damit auch die der Schweißnähte. Beschichtungen an Kantenschutz von Türen, Motorhaube, werden mit Polyvinylchlorid (PVC) geschützt, Beschichtungen von Karosserieunterteilen mit Bitumen und Wachs zum Schutz vor Steinschlag und Reduzierung von Vibrationen. Einpassung Spaltmasse zwischen Türen, Kotflügeln und Karosserie werden auf ein Minimum reduziert, zur Verringerung der Windgeräusche und Verbesserung der Aerodynamik. Alle Türen sind mit integriertem Flankenschutz zur optimalen Sicherheit der Passagiere bei seitlichem Aufprall versehen. Auf Wunsch Airbag erhältlich.

**Service-Intervalle:** Motorenölwechsel, bzw. kleiner Wartungsdienst alle 10 000 km oder alle 12 Monate. Service alle 20 000 km.

**Werkangebote:** Das Werk behält sich das Recht vor, die Konstruktion und Ausstattung jederzeit und ohne Voranzeige zu ändern.

Liftback



**CARINA 1.6 XLi  
MOTEUR 4A-FE À MÉLANGE  
PAUVRE (LEANBURN)**

Moteur 4 cylindres transversal avant à 4 soupapes par cylindre et arbre à cames en tête. Cylindrée 1587 cm<sup>3</sup>. Puissance 79 kW (107 ch à 6000 tr/mn. Couple maxi 137 Nm à 5200 tr/mn.

Vilebrequin à 5 paliers avec amortisseur d'oscillation des masses rotatives et cadre de renfort en fonte d'alliage léger pour renforcer la partie inférieure du carter de vilebrequin. Pilotage électronique du moteur à système de surveillance d'autodiagnostic, injection d'essence sélective par buses à double flux sur doubles canaux d'admission par cylindre. Système de réduction des gaz d'échappement par sonde Toyota de mélange pauvre et catalyseur réglé à 3 voies. Filtre à air à chambre de résonance pour réduire le niveau sonore. Circuit de refroidissement sous pression à vase d'expansion, pompe centrifuge et thermostat. Ventilateur électrique. Silentbloks-moteur remplis de liquide pour diminuer la transmission des vibrations du moteur au châssis. Liquide de refroidissement LLC, contenance 5,4 litres. Huile-moteur 3,9 litres. Exigence en octane 95 ROZ. Contenance du réservoir de carburant 60 litres.

**Installation électrique:** batterie 12 V/60 Ah. Alternateur 840 W. Démarreur 1,0 kW.

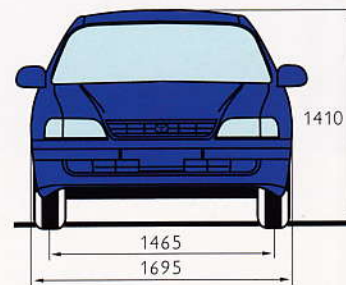
**Embrayage:** monodisque à sec à membrane élastique, hydraulique, rattrapage automatique du jeu.

**Boîte:** 5 vitesses, entièrement synchronisées, à commande au plancher. Rapport de démultiplication:

1er rapport 3,545:1      4e rapport 0,885:1  
2e rapport 1,904:1      5e rapport 0,725:1  
3e rapport 1,233:1      Marche ar. 3,250:1

Transmission aux roues avant, arbres de transmission à joints homocinétiques, rapport de démultiplication du différentiel 4,312:1.

**Suspensions:** avant: suspension indépendante, type Mac Pherson, à jambes inférieures transversales en forme de L, stabilisateur et amortisseurs télescopiques à gaz. Fixation supérieure sur palier hydraulique. Arrière: suspension indépen-



dante, type Mac Pherson, bras transversaux parallèles et bielles de poussée, amortisseurs à gaz, ressorts hélicoïdaux et stabilisateur transversal.

**Système de freinage:** installation à deux circuits, en diagonale, avec assistance par servo, soupape de réduction de pression pour les roues arrière. Avant: disques ventilés avec indicateur d'usure (signal acoustique pour plaquettes usées). Arrière: tambours à rattrapage automatique du jeu, frein à main mécanique sur les roues arrière. En option: système antibloccage (A.B.S.).

**Direction:** direction à crémaillère assistée par servo et colonne de direction de sécurité absorbant les chocs. Rapport de démultiplication 18,8:1. Volant réglable en hauteur. Tours de volant de butée à butée:  $3\frac{1}{4}$  tours. Diamètre de braquage: 11,2 m.

**Jantes et pneus:** jantes acier 5,5 Jx14". Pneus 175 HR 14.

**Carrosserie:** la carrosserie se compose à 87% d'acier à haute résistance, zingué. Nombre des composants réduits à un minimum ainsi que les soudures. Protection au chlorure de polyvinyle (PVC) sur les arêtes des portières et du capot-moteur, protection de bitume sur les sous-bassements de carrosserie et de cire pour protéger des projections de pierres et réduire les vibrations. Les fentes entre les portières, les ailes et la carrosserie sont réduites au minimum pour diminuer les bruits et améliorer l'aérodynamique. Toutes les portières sont pourvues de protections latérales antichocs pour améliorer la sécurité des passagers en cas de chocs. Air bag disponible en option.

**Intervalles entre les services:** vidange ou petit service tous les 10'000 km ou tous les 12 mois. Grand service tous les 20'000 km.

**Indications d'usine:** l'usine se réserve le droit de procéder en tout temps et sans préavis à toute modification de construction et d'équipement.

**CARINA 1,6 XLi  
MOTORE MAGRO 4A-FE  
(LEANBURN)**

Motore anteriore, sistemato trasversalmente, 4 cilindri con 4 valvole per cilindro, alberi a camme in testa, cilindrata 1587 cm<sup>3</sup>, potenza 79 kW (107 CV) a 6000 giri. Coppia motrice 137 Nm a 5200 giri.

Albero a gomiti con 5 cuscinetti di banco, con ammortizzatori a contrappesi e telaio di rinforzo in ghisa leggera per rendere più rigida la parte inferiore del basamento. Gestione del motore controllata elettronicamente con sistema di sorveglianza ad autodiagnosi, iniezione selettiva del carburante mediante iniettori a doppio getto in collettori d'ammissione doppi per ciascun cilindro. Impianto di riduzione dei gas di scarico mediante sonda Toyota di miscela magra e catalizzatore a 3 vie. Filtro aria a camera di risonanza per la riduzione del livello di rumore. Radiatore in pressione con vasca d'espansione, pompa centrifuga e termostato. Ventola elettrica. Ammortizzatori silent-bloc impediscono la trasmissione delle vibrazioni dal motore alla scocca. Liquido di raffreddamento LLC. Capacità del circuito: 5,4 litri. Rifornimento olio motore: 3,9 litri. Numero d'ottana 95 ROZ. Capacità serbatoio carburante: 60 litri.

**Impianto elettrico:** batteria 12 V/60 Ah, alternatore 840 watt, motorino d'avviamento 1,0 kW.

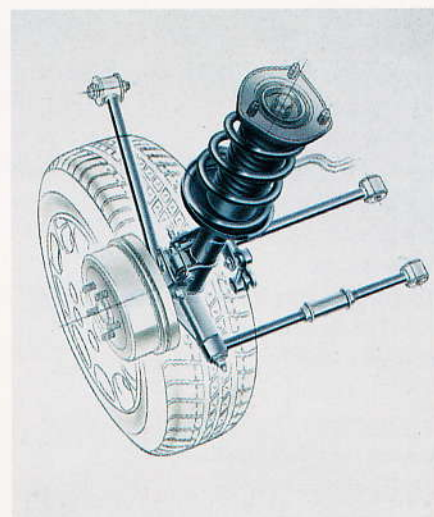
**Frizione:** monodisco a secco con membrana a molle, azionamento idraulico, autoregistrante.

**Cambio di velocità:** 5 marce, completamente sincronizzato, comando a leva centrale, rapporti al cambio:

1a: 3,545 : 1	4a: 0,885 : 1
2a: 1,904 : 1	5a: 0,725 : 1
3a: 1,233 : 1	RM: 3,250 : 1

Trazione alle ruote anteriori. Albero di trasmissione con giunti cardanici. Rapporto al differenziale: 4,312:1.

**Sospensioni:** Anteriori: a ruote indipendenti, tipo Mac Pherson, con bracci trasversali inferiori a L, barra stabilizzatrice e ammortizzatori telescopici a gas. Attacco superiore con cuscinetti a



liquido. Posteriori: a ruote indipendenti, tipo Mac Pherson, bracci trasversali in parallelo con tirante. Ammortizzatori a gas, molle elicoidali e barra stabilizzatrice.

**Impianto frenante:** a doppio circuito, separato in diagonale, con servofreno. Valvola limitatrice della pressione per le ruote posteriori. Davanti: freni a disco autoventilanti con indicatore d'usura (segnale acustico quand'è raggiunto il minimo). Dietro: freni a tamburo autoregistranti, freno di parcheggio meccanico agente sulle ruote posteriori. Su richiesta: sistema antibloccaggio (A.B.S.).

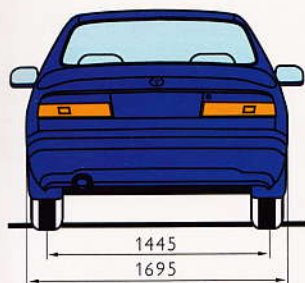
**Sterzo:** a cremagliera con servosterzo e piantone di sicurezza ad assorbimento d'impatto. Rapporto di riduzione: 18,8:1. Volante regolabile in altezza. Numero di giri del volante da battuta a battuta:  $3\frac{1}{4}$ . Diametro di sterzata: 11,2 m.

**Cerchi e gomme:** cerchi d'acciaio 5,5 J x 14". Gomme 175 HR 14.

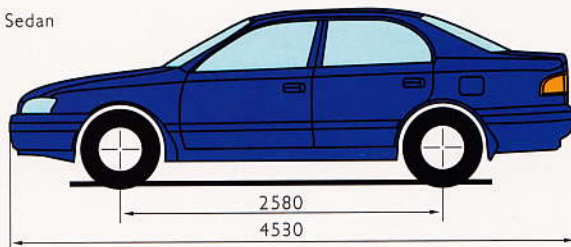
**Carrozzeria:** costruita per l'87 % in acciaio altamente resistente, zincato. I singoli elementi, e quindi le saldature, sono ridotti al minimo. I bordi delle portiere e del cofano motore sono ulteriormente protetti con PVC. Il sottoscocca è protetto da strati supplementari di bitume e cera contro le pietre e per ridurre le vibrazioni. I raccordi fra portiere, parafranghi e carrozzeria sono ridotti al minimo, per attenuare la rumorosità aerodinamica e migliorare la penetrazione nell'aria. Tutte le portiere sono dotate di rinforzi incorporati per la sicurezza ottimale degli occupanti in caso d'impatto laterale. Su richiesta è disponibile anche l'airbag.

**Intervallo di servizio:** cambio olio motore o piccola manutenzione: ogni 10'000 km o 12 mesi. Servizio ogni 20'000 km.

**La Casa** si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso la costruzione e l'allestimento.



Sedan



# ALLES AUF EINEN BLICK

	Sedan XLi	Liftback XLi	Sportswagon XLi
5-Gang-Getriebe	●	●	●
Stossstangen aus Polypropylen in Wagenfarbe	●	●	●
Getönte Scheiben	●	●	●
Seitliche Schutzzierleisten	●	●	●
2 Aussenrückspiegel von innen verstellbar	●	●	●
Frontspoiler in Wagenfarbe	●	●	●
Kotschutzlappen vorne und hinten	●	●	●
Halogenlampen	●	●	●
Scheibenwischer mit Intervallstufe	●	●	●
Heckscheibenwischer mit Intervallstufe		●	●
Nebelschlussleuchten (Sportswagon 1)	●	●	●
Höhenverstellbares Lenkrad	●	●	●
Servolenkung	●	●	●
Seitenaufprallschutz in allen Türen	●	●	●
Front- und Mittelkonsole	●	●	●
Heckscheibenheizung	●	●	●
Armaturenbrettbeleuchtung verstellbar	●	●	●
Handschuhfach beleuchtet	●	●	●
Zigarettenanzünder beleuchtet	●	●	●
Econometer	●	●	●
Wassertemperaturanzeige	●	●	●
Benzinstandsanzeige mit Warnleuchte	●	●	●
Scheinwerferwarnsummer	●	●	●
Digital-Quartzuhr	●	●	●
3-Wellen-Radio mit Sendersuchlauf, RDS, Kassettengerät,			
Verkehrsfunkdecoder und 4 Lautsprechern	●	●	●
Stoffsitze	●	●	●
Fahrersitz mit Kreuzstütze, höhenverstellbar	●	●	●
Kopfstützen vorne und hinten	●	●	●
Einzel abklappbare Rücksitzlehnen 60/40	●	●	●
Türseitenverkleidung mit Stoff, Ablagefach	●	●	●
Fussabstellplatte beim Fahrersitz	●	●	●
Gepäckraumabdeckung		●	●
Kofferraumbeleuchtung	●	●	●
Rollgurten vorne und hinten			
sowie statischer Bauchgurt hinten in der Mitte	●	●	●
Gurthöhenverstellung vorne	●	●	●
Abblendbarer Innenrückspiegel	●	●	●
2 Sonnenblenden, Beifahrersitz mit Spiegel	●	●	●
Sonnenschutzfolie in der Heckscheibe		●	
Haltegriffe vorne und hinten	●	●	●
Kofferraum- und Tankdeckelentriegelung beim Fahrersitz (Sportswagon nur Tankdeckelentriegelung)	●	●	●
5,5"-Stahlfelgen mit Bereifung 175/70R14	●	●	●
Vollscheibenraddeckel	●	●	●
Zentralverriegelung	○	○	●
Tourenzähler	○	○	●
Elektrisches Schiebe-/Hebedach aus Glas mit Leselampe	○	○	○
Elektronisches A.B.S.	○	○	○
Airbag	○	○	○
Anzahl Plätze	5	5	5
Leergewicht	1140 kg	1140 kg	1160 kg
Zulässiges Gesamtgewicht	1600 kg	1600 kg	1650 kg
Garantierte Dachlast	100 kg	100 kg	100 kg
Anhängelast geprüft	1000 kg	1000 kg	1000 kg
<b>Treibstoff-Normverbrauch*</b> (Messmethode FAV-1)			
Stadt l/100 km	7.7	7.7	7.7
Überland l/100 km	5.5	5.5	5.5
Gemischte Fahrt l/100 km	6.7	6.7	6.7

\* = Werksangaben ○ = auf Wunsch ● = serienmässig

## VUE GÉNÉRALE

## PANORAMA

Boîte manuelle à 5 rapports	Cambio 5 marce
Pare-chocs en polypropylène de la couleur de la carrosserie	Paraurti in polipropilene nel colore della vettura
Vitres teintées	Vetri atermici
Bandeaux latéraux de protection	Strisce protettive sulle fiancate
2 rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur	2 retrovisori esterni regolabili dall'interno
Spoiler avant de la couleur de la carrosserie	Spoiler anteriore nel colore della vettura
Bavettes avant et arrière	Paraspruzzi anteriori e posteriori
Phares halogènes	Fari alogeni
Essuie-glace à balayage intermittent	Tergicristallo con intervallatore
Essuie-glace arrière à balayage intermittent	Tergilunotto con intervallatore
Feux à brouillard arrière	Luci antinebbia posteriori
Volant réglable en hauteur	Volante regolabile in altezza
Direction assistée	Servosterzo
Protections latérales antichocs dans toutes les portières	Rinforzi paraurti nelle portiere
Console avant et centrale	Console anteriore e centrale
Vitre arrière chauffante	Lunotto termico
Eclairage réglable du tableau de bord	Illuminazione cruscotto a intensità regolabile
Boîte à gants éclairée	Poragunati illuminato
Allume-cigares éclairé	Accendisigari illuminato
Economètre	Econometro
Témoin de température d'eau	Termometro acqua
Jauge à essence avec témoin lumineux	Indicatore livello benzina con spia riserva
Signal sonore d'avertissement de l'enclenchement des phares	Avvisatore acustico fari accesi
Montre numérique à quartz	Orologio digitale a quarzo
Radio à 3 longueurs d'ondes avec recherche d'émetteurs, RDS, lecteur de cassettes, décodeur d'informations routières et 4 haut-parleurs	Radio 3 gamme d'onda con ricerca automatica, RDS, lettore cassette, radiotraffico e 4 altoparlanti
Sièges revêtus de tissu	Sedili rivestiti di stoffa
Siège du conducteur à support lombaire, réglable en hauteur	Sedile conducente con supporto lombare, regolabile in altezza
Appuis-tête avant et arrière	Appoggiatesta anteriori e posteriori
Dossiers des sièges arrière rabattables séparément 60/40	Schienali posteriori sdoppiabili 60/40
Revêtement latéral des portes en tissu avec compartiment de rangement	Rivestimento interno portiere di stoffa, tasche rigide
Repose-pied pour le conducteur	Appoggiatesta per conducente
Masque pour le compartiment à bagages	Copri-vano bagagli
Eclairage du coffre	Illuminazione vano bagagli
Ceintures automatiques à enrouleur à l'avant et à l'arrière et ceinture de bassin au centre à l'arrière	Cinture di sicurezza avvolgibili anteriori e posteriori, cintura lombare statica al centro
Réglage en hauteur des ceintures à l'avant	Cinture di sicurezza anteriori regolabili in altezza
Rétroviseur intérieur antiéblouissement	Retrovisore interno a due posizioni
2 pare-soleil, miroir de courtoisie pour le siège passager	2 alette parasole, quella del passeggero con specchietto di cortesia
Filtre pare-soleil pour la vitre arrière	Foglio parasole inserito nel lunotto
Poignées de maintien à l'avant et à l'arrière	Maniglie d'appiglio anteriori e posteriori
Déverrouillage à distance coffre + réserv. (Sportswagon: réserv. slt)	Telec. sblocco sport. serbat./bagagl. (Sportswagon solo sport.)
Jantes en acier 5,5" avec pneus 175/70R14	Cerchi 5,5" d'acciaio con gomme 175/70 R14
Enjoliveurs de roues intégraux	Copriruote a grande superficie
Verrouillage central	Chiusura centralizzata
Compte-tours	Contagiri
Toit ouvrant électrique coulissant et basculant en verre et lampe de lecture	Tettuccio trasparente sollevabile/scorrevole a comando elettrico con spot leggicarte
A.B.S. électronique	A.B.S. a controllo elettronico
Airbag	Airbag
Nombre de places	Numero di posti
Poids à vide	Peso a vuoto
Poids total autorisé	Peso massimo
Charge autorisée sur le toit	Carico sul tetto garantito
Charge remorquée homologuée	Carico trainabile collaudato

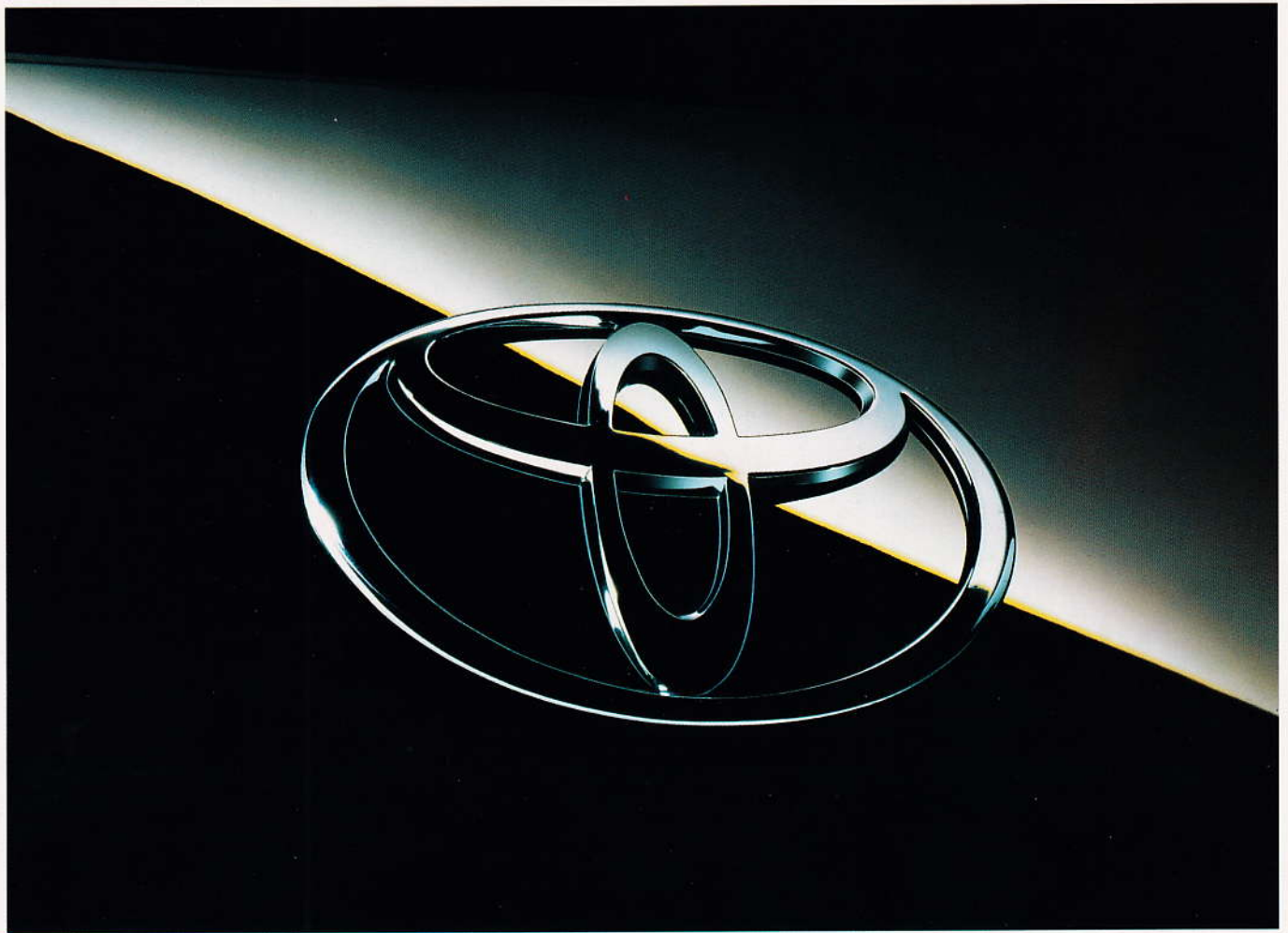
### Consommation normalisée de carburant\* (méthode de mesure OEV-1)

Ville l/100 km	Urbano l/100 km
Route l/100 km	Interurbano l/100 km
Parcours mixte	Misto l/100 km

\* = Indications della Casa ○ = su richiesta ● = di serie

### Consumi normalizzati\* (Metodo di misurazione OEA-1)

\* = Indications della Casa



### VOLLGARANTIE

Je besser die Garantie, desto grösser die Qualität. Je länger und umfangreicher die angebotene Garantie, desto umfassender und glaubwürdiger die Qualität.

**DIE TOYOTA-VOLLGARANTIE VON  
3 JAHREN ODER 100'000 KM,  
6 JAHRE GEGEN DURCHROSTUNG,  
3 JAHRE AUF DIE LACKIERUNG**

kann als Gütesiegel wie als verbrieftes Qualitätsnachweis verstanden werden.

### LA GARANTIE INTÉGRALE

Meilleure est la garantie, meilleure est la qualité. Plus la garantie proposée est complète et de longue durée, plus la qualité est parfaite et crédible.

**AINSI, LA GARANTIE INTÉGRALE  
TOYOTA DE 3 ANS OU 100'000 KM,  
DE 6 ANS CONTRE LA PERFORATION  
PAR LA CORROSION  
ET DE 3 ANS SUR LA PEINTURE**

est un véritable certificat de qualité.

### LA GARANZIA COMPLETA

Meglio è la garanzia – maggiore è la qualità. Più lunga è la sua durata e più completa è la garanzia – e più completa e convincente sarà la qualità.

**DI CONSEGUENZA, LA GARANZIA  
COMPLETA TOYOTA  
DI 3 ANNI O 100'000 KM,  
6 ANNI CONTRO LA RUGGINE  
PERFORANTE**

**E 3 ANNI SULLA VERNICIATURA,**  
può essere senz'altro considerata come una prova di qualità garantita per scritto.